



YAK'EL ILEL NA'EL STOJOL

yu'un Amigos de San Cristóbal A.C.

Bina'ax jkot'antik jach' te **2024**, ay gutsil jko'tantik at'el sok yilel sjo'inel at'elileetik sok yilel jkat'eltik.

Bayol te bin sk'an pasel jku'untik te bin jnopotik spasel, te biti xk'ot pasel jku'untik ja yalbotik te ya sk'an le ayotik yilel, lek spasel at'elil —sok teme ya jch'an jka'iytik te bin sk'an spasel yu'un te at'elileetik, organizacionetik, tsobol at'eleetik sok te comunidadetik, jich ya sk'an jkiltik te machuk xjil ku'untik spasel.

Jach' jku'untik te jawil yilel te mach'a ju' yu'unik te spasik at'el te x-at'ejotik be'el sok te jawil-to — ay yach'il te mach'a ju'

yu'unik sok ay at'ejemotikix-sok—, ja ya yilik spasel te yakuk xlekub te lekil kuxinel, lekil nop jun sok kuxlejal lum k'inal.

Janix jich yakotik sle'el bin stak' pastik, yilel mach'a stak' xk'oipojotik-sok, banti stak' xbenotik, sok yilel kuxlejaletik, te ja'uk skolte'otik spasel te at'el jku'untik ta kolteyel-jbatik sok jlumamitik ta banti nakalotik kuxinel..

Ochan kolteyawotik sok kolteyawotik
yak'el yu'un spasel at'elil



♦ YILJIBAL

- YILJIBAL P.1
- ORGANIZACIONES AMIGAS 2024 P.2
- Hogar Comunitario Yach'il Antzetik A.C.
- Tierra Roja Cuxitali A.C.
- Faro para el Desarrollo Sustentable A.C. (en colaboración con el colectivo Semillero y Patrulla Roja)
- PROMEDIOS de Comunicación Comunitaria A.C.
- JOVENARTE (Jóvenes Articulando Territorios) A.C.
- Agua y Vida: Mujeres, Derechos y Ambiente A.C.
- Formación y Capacitación A.C. (FOCA)

- Centro de Formación Integral para Promotores Indígenas A.C. (CEFIPI)
- Melel Xojobal A.C.
- IDEAS, Información y Diseños Educativos Para Acciones Saludables, A.C., CH'IELTIK
- FILANTROPIA COMUNITARIA: RESULTADOS 2023 P.5
- CAPACITACIÓN CON PHILANTHROPY TOGETHER P.6
- SEGUIMIENTO A PROYECTOS Y COLECTIVOS 2023 P.6
- EMPRESAS AMIGAS P.7
- MEMBRESÍA CON AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL P.8
- CONTACTO P.8

♦ KOLTEWANEJ ORGANIZACIONETIK 2024 ♦

Le ta sbabi'al sjunal at'el ya jkak'tik na'el stojol te mach'atik organizacionetik x-at'ejojtik be'el sok te jawil-to.

* SNA'IL SPISIL YACH'IL ANTSETIK

Sbi'il at'elil: Yutsubtesel kuxinel sok manchuk ayuk uts'inel stojol antsetik te sta'ojik alal te ma chapal yu'unik, me'iletik stukul ayik, alaletik sok ch'ieletik te ay swokolik te mayuk ich'bilik muk'."

Bati yich' pasel te at'el: Ta Jovel.

Beneficiarios proyectados: 205 ta tul antsetik, jolajuneb xcha' winik ch'in ach'ix-keremetik, 700 ta tul ch'ieletik sok 120 tul te mach'atik sk'anik kolteyel.

Bin sk'an sta pasel: Yak'el na'el stojol te maba lek te uts'inel stojol antsetik, ch'in ach'ixetik, ch'in keremetik sok ch'ieletik, janix jich te biti ay sta'ik orana'ax alal sok stu'ntesel bin malek.



* NA'IL TA KOMON TSAJAL LUM CUXITALI

Sbi'il at'el: "Yak'el nopel jun ta sjamalal k'inai stojol ch'in aletik sok ch'ieletik mach'a ayik sti'il muk'ul lum: jun kolteyel yu'un te snopel jun sok yilal snopel te kuxlejal ta yut sok ta jamalal, wokolyal te lamal k'inai, jun ayik sok lek ilal.

Bati yich' pasel te at'el: Le ta Cuxitali, ta Jovel.



*** TSOBAJEL YU'UN YILEL SLOK'ESEL BIN XTU'UN YU'UNIK, (JUN SPAS AT'EL SOK SEMILLERO SOK TSAJAL PATRULLA)**

Sbi'il at'el: Comunitadetik yu'un lekil ts'unubil swenta lekil kuxinel.
Bati yich' pasel te at'el: Ta colonia Prudencia Moscoto ta Jovel.
Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: 123 tul te orana'ax xkolte'ot, 3,800 te xu' xkolte'ot be'el xkuxinel.
Bin sk'an sta pasel: Yak'el nopel stsojol ch'ieletik skananteyel-sbaj stukelik, komon kananteyel, sok yich'el muk ch'ul lum k'inai ta spasel lekil at'el te biti bats'il kuxinel, lekil ts'unubil, spasel at'el sok lekil snopibal sok snopibal yu'un jlumaltik.



*** YOLILAL TA YALEL STOJOL JIUMALTIK**

Sbi'il at'el: "K'opetik ta yawil k'ajk" : spasel sk'oplal xkuxlejal jlumaltik.
CBati yich' pasel te at'el: Larráinzar, Chenalhó, Zinacantán sok ta Jovel.
Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: 92 tul te orana'ax xkolte'ot, 1,200 te xu' xkolte'ot be'el xkuxinel.
Bin sk'an sta pasel: Yak'el nopel ta makbil k'op te bin yich' pasel, nojptesel te mach'atik ora xta'otik koltey, spاسبeyel sk'oplal te banti yal te jun ot'anil kuxinel, ta lo'il k'op, maliwanej, lekil stu'ntesel we'il vjch'ajel, lekil xkuxinel jlumaltik, awal ts'unubil, yilel skananteyel lum k'inai sok te jun yilel sba'ik ta kuxinel.



*** CH'IELETIK SPASEL AT'EL(CH'IELETIK SNOPTSAJANIK LUMETIK)**

Sbi'il at'el: "Ch'ieletik spasel lekil tsunubil yu'un lekil kuxinel ta Mitontik sok Huixtan, Chiapas.
Bati yich' pasel te at'el: Mitontic y Huixtan.
Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: Lajune' xcha'winik tul te orana'ax xkolte'ot, nojpunetik sok bijteswanejetik: 120 ta tul te xu' xkolte'ot be'el xkuxinel —uts' alaleetik—.
Bin sk'an sta pasel: Ya jkolteetik yak'el ilel snopel te lekil snopibal yu'unik swenta slok'esel lekil ts'unubil yu'un xk'uxtey lum k'inai sok yakuk xjil yot'anik te ch'ieletik ta Mitontik sok Huixtan, Chiapas.



*** JA SOK KUXINEL: ANTSETIK, DERECHO SOK K'INAL**

Sbi'il at'el: "Ya jk'antikat ja', ta skoltey antsetik yu'un yilel ja' ta Jovel".
Bati yich' pasel te at'el: Jovel.
Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: 150 tul te orana'ax xkolte'ot —yilel yich'el muk ja' sok lum k'inai, koltewanejetik stojol organizacionetik yu'un xk'uxtey lum k'inai, 450 te xu' xkolte'ot be'el xkuxinel.
Bin sk'an sta pasel: Skoltey yich'el sbijil tulutul sok ta stsobolik te antsetik yakik yilel xk'uxtey lum k'inai ta Jovel, ta stsobel-sba'ik yich'el sk'oplal te antsetik, jich ya sna'ik xchabanel-sba'ik yilel xk'uxtey te ja'.



* XCHOLEL SOK SBIJUBTESEL

Sbi'il at'el: "Sbijtesel mach'atik yakik snopel bats'il tam alal te tseltaletik, te banti yich' ilel te komon pajal ich'el muk', kuxlejaletik sok derecho'etik".

Bati yich' pasel te at'el: Ta San Juan Cancuc, Ocosingo, Chanal, Oxchuc-sok Tenejapa.

Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: L

Bin sk'an sta pasel: Sbijtesel sok stalemal kuxineletik sok ich'el muk' te derecho yu'un te antsetik, skolteyel yich'el muk' bats'il tam alal ch'ieletik son mach'atik yakik snopel te muk'ikix xch'ielik ta Altos sok Selva.



* CENTRO DE FORMACIÓN INTEGRAL PARA PROMOTORES INDÍGENAS A.C. (CEFIPI)

Sbi'il at'el: "Sbijtesel jlumaltik ta xk'uxteyel slumil k'inai sok ja' ta Santa Cruz Yaxté sok Piquinte'el".

Bati yich' pasel te at'el: Ta Pantelhó.

Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: 66 ta tul te orana'ax xkolte'ot, 380 te xu' xkolte'ot be'el.

Bin sk'an sta pasel: Ak'el nopel stojol comunidadetik yu'un yich'el muk' slumil k'inai sok ja' ta Santa Cruz sok Piquinte'el, te nojptesel ya yich'ik le yich' ilel spisil-a te biti ay te kuxinel.



* MELEL XOJOBAL A.C.

Sbi'il at'el: "Yich'el muk' spisil aletik sok derecho yu'unik ta snopel jun te x-at'ejik ta Jovel".

Bati yich' pasel te at'el: Jovel.

Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: 125 tul —te ch'in ach'ix-keremetik x-at'ejik ta ox-chajb ch'iwitetik sok sme'-statik—520 xu' xkolte'ot be'el ta yomiku'ik sok yuts' galalik.

Bin sk'an sta pasel: Yak'el nopel te derecho yu'unik te ch'in bats'il ach'ix-keremetik swenta nop jun te x-at'ejik ayik ta ju'eb ta k'alal bulucheb jawil yawilalik, ya ju'intik ta yilel sok xcholbeyel sk'oplal yu'un ma xjilik snop junik-a.

melel xOjoal



* IDEAS, INFORMACIÓN Y DISEÑOS EDUCATIVOS PARA ACCIONES SALUDABLES, A.C., CH'IELTIK

Sbi'il at'el: "Yak'el snopel stojol snopibal yu'unik te ch'in ach'ixetik, ch'in keremetik, ch'ieletik sok ch'iel maya'etik te manchuk yijk'teyik te snop junik".

Bati yich' pasel te at'el: Chenalhó sok San Juan Cancuc.

Jaye tul mach'a staj kolte'el yu'un te at'el: 150 tul te orana'ax xkolte'ot —98 tul te antsetik sok 92 tul te winiketk— 684 te xu' xkolte'otik be'el.

Bin sk'an sta pasel: Yak'el snopel snopibal stojol xkuxlejal ch'in ach'ixetik, ch'in keremetik, ch'ieletik sok te ch'iel maya'etik yu'un ma xyik'teyik-a te snop junik. Porcentaje yu'un te ch'in ach'ixetik, ch'in keremetik sok ch'ieletik (NNAJ) te xlekub bayal te sbijilik sok snopibal yu'unik te biti ma xyijk'teyik snop junik.

IDEAS
CH'IELTIK



◆ KOLTEYEL-JBATIK SOK JLUMALTIK ◆

Janix jich le ya jkak'tik ana'ik stojol te at'el k'ot pasel ta 2023, jich biti jayeb la yich' tsobel tak'el yu'un te xjoyet koltewanejetik, **LA SEMILLA sok Sek'ubal Kuxlejal**, maba jana'ax le x-och sk'oplal-a te tak'in, janix jich te biti sk'aalik, bintik at'el spasojik sok sbijil yu'unik, ja jich te biti ya xu' xkoltewanotik (te ja sbil'inej 4Ts).

Jayeb k'ot tsobel (At'el pasbil: Cerámica ta koltewanej, Nojpteswanej ta ajk'ot yu'un koltewanej, Lotería ta koltewanej, Nojpteswanej spasel pizza yu'un koltewanej, Mach'a koltewanik tulutul, Yantik koltewanel, curso tseital, Chombajel ta navidad yu'un koltewanel) = **\$31,557.98**.



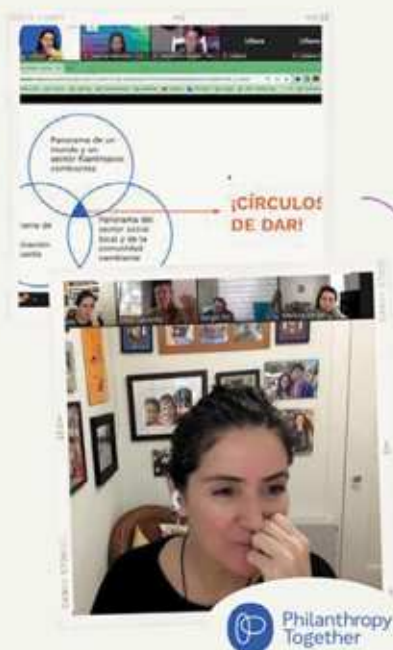
Te ora la yak' ska'ai stukelik, te xjoyet koltewanejetik la yak'ik chanlajuneb ora sok tab minutos ta tsoblej yu'un xchajbanel-sba'ik sok lajune ora la yak'ik yu'un lok yil yantik koltewanej organizacionetik. Ta yak'el sbijilik, la yak'ik sbijilik yu'un spasel lok'omba'iletik, jich biti snopibal yu'unik ta tsoblej sok te sk'opon-sba'ik bats'il k'op tseital te biti ya sna'ik te bats'il k'op, janix jich biti ay sbijilik yu'un xchajbanel tsoblej swenta at'el sok te kolteyel yu'un jlumaltik te la skolteyotik spukel sk'oplal, yu'un jich k'ot sk'oplal stojol jlumatik yu'un at'el la spas te amigos. La yil te biti sk'an pasel te tsobajel yu'un spasel at'el (te jayeb k'ot tsobel te tak'in le ya yich' be'el ak'el banti at'ellietik yich' pasel te yakotik skolteyel). Ta sk'oplal skuxinel, la xcholik te xkuxinelik sok te snopibal yu'unik; janix jich ay xcholojikix ta makbil lok'omba'il te xkuxinelik te banti kolteyel-jbatik sok jlumaltik, te banti la skolteyotik te mach'atik spukbe sk'oplal atel.

Ta swenta tak'in, jich biti te koltewanel yak'ik tulutul mok biti te la smanik boleta yu'un eventos, ay te mach'atik la yak'ik majt'anil swenta yu'un rifa mok mat'anil yu'un slok'esel te rifa, koltewanik yak'el sok te sbomalik, ay la sle'ik xcholel sk'oplal mok sle'ik kolteyel yu'un ta tsobel te tak'in.



◆ BIJTESEL SOK PHILANTHROPY TOGETHER ◆

Te k'axtel febrero la jkich'tik nojptesel sok yantik organizacionetik swenta te xjoyet yak'el. Te nojptesel la jkich'tik chinam tak'in ja la yak' te Sara Lomelin, lolol yu'un te Philanthropy Together. Ta jun tsobajel la jnoptik stojtesel te sk'oplal jku'untik te fundaciones comunitarias, —jich biti te jo'atik la jachtik—, jich biti te jololetik yu'un xjoyet yak'el. Jich biti la yal te mach'a nojpteswan, te xjoyet yak'el maba ja jun crowdfunding, jich pajal la jkiltik ta jpisiltik te bin sk'an pasel yu'un te kolteyel-jbatik sok jlumaltik. Tsobel jlumaltik, yilel te yakuk xjelan sk'oplal kuxlejaj, yak'el nopel yu'un yak' sk'opik, yakuk skolte-sba'ik te banti ay wokolll yu'un te mayuk kolteyel, snojptesel te ayuk koltewanejetik yak'el koltewanel te jun ay stojol comunidad, yakuk xla j sk'oplal te cha'-oxtul na'ax mach'a ay ta s'ab te tak'in, janix jich te manchuk ay yich' makel te kolteyel swenta tak'in yich' be'el ak'el stojololik, ja jich te sk'op yajejal lok' chapel jku'untik te k'alal la jtsobatik snopel.



◆ YILEL XCHOLEL AT'ELILETIK SOK TSOBOL AT'ELETIK TA 2023 ◆

Te k'alal laj te jawil, te lolol jku'untik yu'un stene jipal at'el sok spasil at'elileetik, Paty López, k'ot yil lajche' xcha'winik ten ta waklajuneb chajb organizacionetik sok tsobol at'elileetik. Jich la yich' ilel te yak' k'oel pasel te at'elil te banti aibil sk'oplal yich' pasel sok jlumaltik.

Ta swenta te nojptesel, la yich'ik nojptesel waklajuneb chajb organizacionetik sok tsobol at'eletik, ta spasil la yich' pasel lajche' xcha'winik ten nojptesel swenta yu'un te at'el yakotik spasel, jich la yich' bijtesel te snopibal yu'unik spasel te at'elil. Jolajuneb organizacionetik sok tsobol at'eletik te la yil-sba'ik ta cheheb yu'un snojptesel-sba'ik te k'ot pasel oxe' xcha'winik sujt'el ta spasil.



Jich la yalbeyik sk'opial yu'un:

"Te bin la jpastik la skoltetotik pajal yu'un te biti la jkoltebatik, jich biti jun la jkilitik at'el sok yantik organizacionetik te pajal at'el ya jpastik-sok, jich jun ya jkilbatik-sok, snopel spasel at'el sok kolteyel-jbatik, jich xbe'en lek te jka'teltik sok bayal mach'a xkolteyot-be'el yu'un te ate'el".



"Ya jkilitik te yakotik at'el stojol jlumaltik sok stojol jlumaltik ta Jovel sok yantik comunidadetik nopal ayik".

"La jtatik ilel te ay bayal te bin nojpen jku'untik spasel te ya xu' yich' pasel ta yantik at'elil, janix jich ya xu' stu'utesik te yantik organizacionetik te pajal snopibal yu'unik sta'el pasel te at'elil".

"Jich la jtatik ilel te wokoliletik te ya jmel jkot'antik yu'un pajal, jich yu'un te la jchaptik ak' nojptesel bijtesel stojolik yu'un yich' le'el bin stak' yich' pasel ta komon". "Jich la jkilitik te jun ya jtatik ilel spasel te at'el sk'an pasel ta jtsoboltik".



Te at'elil la yich' pasel le'ito la yich' kolteyel wak ten tsobol at'eletik, -te kolteyel ya yich' tsobol k'ot ta \$300.000 pesos te ya yich' be'el pukel-, jich la yilik banti k'alal xu' yu'unik spasel te at'el sok sta'el te bin sk'an spasik, ja yu'un te maba tsakalik stojol ajwalil, jich yu'un te ma stak' sle'lxan lek yantik kolteyel.

♦ KOLTEWANEJ EMPRESA'ETIK 2023-2024 ♦

Ochan ta koltewanel empresa'etik, ak'a koltewanel yu'un sjelel kuxinel ta Altos yu'un Chiapas. Ya xu' awilbe lek sk'opial le' te at'el: <https://amigosdesc.org/empresas-amigos/> Ta jpisilitik ya stak' jeltik te kuxlejale

EMPRESAS
AMIGAS

altos



GRUPO
PROSUR

LA GARRAPATA
PULCERONES



Posada del
Abuelito

PATROCINADORES



OBTÉN LA DEDUCIBILIDAD EN TUS DONATIVOS

La solidaridad no sólo tiene recompensas a nivel personal, también fiscalmente. Las donaciones económicas y en especie, realizadas a donatarios autorizados, pueden ser deducibles de impuestos. Recuerda que Amigos de San Cristóbal te ofrece esta posibilidad a la hora de destinar tu donativo empresarial. Forma parte de nuestro grupo de Empresas Amigas y contribuye a la transformación de Los Altos de Chiapas. Conoce más del programa aquí:

<https://amigosdesc.org/empresas-amigos/>

LEGADO

También puedes contemplar, como quien deja un legado, la posibilidad de destinar parte de tu herencia para mejorar las condiciones de vida de familias en Los Altos de Chiapas. En Amigos de San Cristóbal nos sentiremos honrados de acompañarte para planear tu último acto de generosidad. Contáctanos.

YANTIK BILUKETIK

¿OCHEMAT BALIZ STOJOL AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL?

¡Ak'aba stojol Programa Socixs Amigxs!
Ochan ta Socix Amigx mok ta Koltawanel sok awuts' alal.

Te tak'in ya awak' koltawanel, ya akolte at'elil swenta yu'un lekil nopjun, xkuxlejal balumilal sok lekil kuxinel ta stojol xkuxlejal ch'in ach'ix-keremetik, antsetik sok ust' alaletik ta San Cristóbal de Las Casas sok ta Altos yu'un Chiapas. Te koltewanel ya awak', te Amigos de San Cristóbal A.C. jich ya xu' spoxan be'el te at'el yak spasel ta jlumaltik.

Socix Amigx

Ak'a ak'op stojol slumal Altos yu'un Chiapas. Ak'a-aba ta koltewanel yu'un te at'el ya jpastik ta jlumaltik sok ak'a yutsil awot'an akolteyotik sut'eluk mok ta jujun U'.

Yak'el koltewanel ta jujun U':
 \$50 \$100 \$200

Sut'el na'ax yak'el koltewanel:
 \$300 \$400 \$500



Familia Amiga

Ochan apisilik sok te awuts' alalik, pasa'ik apisilik sok yutsil awot'anik te k'ux ot'anil. Ja chikan te jayeb ya xu' awu'unik stabel yak'el ta apisilik.

Yak'el koltewanel ta jujun U':
 \$100 \$200 \$300

Sut'el na'ax yak'el koltewanel:
 \$800 \$900 \$1,000

Ya xu' atikun le' te kolteyol: <https://amigosdesc.org/dona-ahora/>



Banti stak' ajok'ej



Maria Adelina Flores #11, Colonia Centro, C. P. 29200
 San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.



amigos@amigosdesc.org



<https://amigosdesc.org/>



967 678 3374

Banti stak' awil ta chinam tak'in



@Amigos de San Cristóbal



@/amigosanc



@/amigosdesc/



@Amigos de San Cristóbal A.C.



@Amigos de San Cristóbal A.C.